

**TWF/30/12****ORIGINAL:** English**DATE:** August 9, 1999**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**

GENEVA

**TECHNICAL WORKING PARTY
FOR
FRUIT CROPS****Thirtieth Session****Nitra, Slovakia, September 6 to 10, 1999****WORKING PAPER ON REVISED TEST GUIDELINES FOR EUROPEAN PLUM
(*Prunus domestica* L.)***Document prepared by the experts from Germany*

- D R A F T -

**TECHNICAL WORKING PARTY
FOR
FRUIT CROPS**

PROPOSALS FOR THE REVISION OF THE TEST GUIDELINES FOR
EUROPEAN PLUM
(*Prunus domestica* L.)

Document prepared by experts from Germany

*based on documents TG/41/4 (dated November, 17th, 1977)
and TWF/25/6 (dated May 30th, 1994)*

This "subgroup by correspondance"
consists of experts from
DE, FR, GB, HU, IT, JP, SK and ZA

<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>PAGE</u>
I. Subject of these Guidelines	4
II. Material Required	4
III. Conduct of Tests	4
IV. Methods and Observations	5
V. Grouping of Varieties	5
VI. Characteristics and Symbols	5
VII. Table of Characteristics	10
VIII. Explanations on the Table of Characteristics	30
IX. Literature	41
X. Technical Questionnaire	42

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I. Anwendung dieser Richtlinie	7
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	7
III. Durchführung der Prüfung	7
IV. Methoden und Erfassungen	8
V. Gruppierung der Sorten	8
VI. Merkmale und Symbole	8
VII. Merkmalstabelle	10
VIII. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle	30
IX. Literatur	41
X. Technischer Fragebogen	42

I. Subject of these Guidelines

These Test Guidelines have been primarily prepared for all vegetatively propagated fruit varieties of *Prunus domestica* L. but may also be applied to those of *P. domestica* ssp. *insititia* (L.) Schneid. and their hybrids.

II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a state other than in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

5 trees (one-year old grafts), virusfree.

Proposal (F): To have 6 plants.

It is recommended that the competent authority prescribes one of the following rootstock varieties: 'Saint-Julien d'Orléans' or 'Myrobalan B' rootstock or any other rootstock specified by the competent authority. If accepted by the competent authority the applicant could also submit 8 dormant shoots for grafting.

2. The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigour or affected by any important pests or diseases. It should preferably not be obtained from *in vitro* propagation. If it has been produced by *in vitro* propagation this fact has to be stated by the applicant.

3. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

1. The minimum duration of tests should be two similar growing periods.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. As a minimum, each test should include a total of 5 trees. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

IV. Methods and Observations

1. Unless otherwise stated, all observations determined by measurements, weighing or counting should be made on 5 plants or parts taken from each of 5 plants. All observations on the fruit should be made in minimum on 10 typical fruits, selected from 5 trees.

Proposal (SK): To change the wording according to the Peach Guideline – "Unless otherwise stated, all observations determined by measurements, weighing or counting should be made on 10 parts, 2 from each of 5 plants. All observations on the fruit should be made in minimum on 10 typical fruits, selected from 5 trees".

2. For assessment of uniformity a population standard of 1% and an acceptance probability of at least 95% should be applied. In the case of a sample size of 5 plants no off-types are allowed.

3. Unless otherwise stated, all observations on the tree and on the one-year-old shoot should be made during winter on trees that have fruited at least once. The thickness of the shoot and the length of internodes should be observed in the middle of the shoot.

4. Unless otherwise stated, all observations on the flower should be made on fully developed flowers at the beginning of anther dehiscence.

5. Unless otherwise stated, all observations on the leaf should be made in summer on fully developed leaves from the middle third of a current season's shoot.

6. All observations on the fruit should be made on fruits at maturity for consumption.

V. Grouping of Varieties

1. The collection of varieties to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly within the variety. Their various states of expression should be fairly evenly distributed throughout the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (a) Fruit: size (characteristic 44)
- (b) Fruit: ground color of skin (after removing bloom) (characteristic 53)
- (c) Time of beginning of flowering (characteristic 68)
- (d) Time of maturity for consumption (characteristic 69)

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, uniformity and stability, the characteristics and their states as given in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (numbers), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of expression for each characteristic.

3. Legend

(*) Characteristics that should be used on all varieties in every growing period over which examinations are made and always be included in the variety descriptions, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in Chapter VIII.

I. Anwendung Dieser Richtlinie

Diese Richtlinien sind vorrangig für alle vegetativ vermehrten Sorten von *Prunus domestica* L. zur Fruchterzeugung erstellt worden, gelten jedoch auch für die Sorten von *P. domestica* ssp. *insititia* (L.) Schneid. und ihre Hybriden.

II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates einreichen, in dem die Prüfung vorgenommen wird, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

5 Bäume (einjährige Veredelungen), virusfrei.

Es wird empfohlen, daß die zuständigen Behörden eine der folgenden Unterlagen empfehlen: 'Saint-Julien d'Orléans', 'Myrobalane B' oder eine andere von der zuständigen Behörde empfohlene Unterlage. Wenn die zuständige Behörde dies zuläßt, kann der Anmelder auch 8 Winterreiser für die Veredelung einreichen.

2. Die eingesandten Bäume sollten sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein. Vorzugsweise sollten sie nicht aus *In-vitro*-Vermehrung stammen. Falls das Material dennoch aus *In-vitro*-Vermehrung stammt, so ist dies vom Anmelder anzugeben.

3. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

1. Die Mindestdauer der Prüfung sollte zwei ähnliche Vegetationsperioden umfassen.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale der Sorte an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Jede Prüfung sollte insgesamt 5 Bäume umfassen. Getrennte Parzellen für Erfassungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Erfassungen, die durch Messen, Wiegen oder Zählen vorgenommen werden, an 5 Pflanzen oder Teilen von 5 Pflanzen erfolgen. Alle Erfassungen an der Frucht sollten an mindestens 10 typischen Früchten erfolgen, die von 5 Bäumen geerntet wurden.
2. Für die Bestimmung der Homogenität sollten ein Populationsstandard von 1% und eine Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95% angewandt werden. Bei einer Probengröße von 5 Pflanzen ist kein Abweicher zulässig.
3. Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Erfassungen am Baum und am einjährigen Trieb während des Winters an Bäumen erfolgen, welche wenigstens einmal Früchte getragen haben. Die Dicke des Triebes und die Länge der Internodien sollte in der Mitte des Triebes ermittelt werden.
4. Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Beobachtungen an der Blüte an vollentwickelten Blüten während des Beginns des Pollenstäubens erfolgen.
5. Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Erfassungen am Blatt im Sommer an ausgewachsenen Blättern aus dem mittleren Drittel eines kräftigen Triebes der laufenden Wachstumsperiode erfolgen.
6. Alle Erfassungen an der Frucht sollten zum Zeitpunkt der Eßreife erfolgen.

V. Gruppierung

1. Das Prüfungssortiment sollte zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen unterteilt werden. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren. Die verschiedenen Ausprägungsstufen sollten in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sein.
2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:
 - a) Frucht: Größe (Merkmal 44)
 - b) Frucht: Grundfarbe der Haut (nach Entfernen der Bereifung) (Merkmal 53)
 - c) Zeitpunkt des Blühbeginns (Merkmal 68)
 - d) Zeitpunkt der Eßreife (Merkmal 69)

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle aufgeführt sind, verwendet werden.
2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (Zahlen) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende

(*) Merkmale, die für alle Sorten in jedem Prüfungsjahr, in dem die Prüfungen vorgenommen werden, herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

(+) Siehe Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalestabelle/Tabla de caracteres

(Reference varieties in *Italic letters* are taken over from the former draft TWF/25/6 and therefore it should be checked carefully whether to keep them or to replace them by others.)

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Tree: vigor		Baum: Wuchsstärke			
weak		gering		Reine Claude verté ou Dorée, Ruth Gerstetter	3
medium		mittel		Felsina, Queen Victoria	5
strong		stark		Reine Claude de Bavay, Valor	7
2. Tree: density of (* crown		Baum: Kronendichte			
open		locker		Čačanska najbolja, Reine Claude verté ou Dorée	3
medium		mittel		Anna Späth, d'Enté	5
dense		dicht		Mirabelle de Nancy	7
3. One-year-old shoot: attitude (changed)		Einjähriger Trieb: Stellung (verändert)			
upright		aufrecht		Čačanska Julia, Empress, Reine Claude de Bavay	1
semi-upright		halbaufrecht		d'Enté, Hanita	2
horizontal		waagerecht		Graf Brühl, Gräfin Cosel, Reine Claude verté ou Dorée	3
drooping		hängend		Primacotes	4

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<hr/>					
4. One-year-old shoot: thickness		Einjähriger Trieb: Dicke			
thin		dünn		Perdrigon Violet, <i>Victor Christian</i>	3
medium		mittel		Reine Claude verté ou Dorée	5
thick		dick		<i>Reine Claude de Bavay</i>	7
<hr/>					
5. One-year-old shoot: length of internodes		Einjähriger Trieb: Länge der Internodien			
short		kurz		<i>Andrierez Plum,</i> <i>California Blue</i>	3
medium		mittel		<i>Anna Späth,</i> Reine Claude verté ou Dorée	5
long		lang		<i>Angelina Burdett,</i> <i>Reine Claude de Bavay</i>	7
<hr/>					
6. One-year-old shoot: pubescence		Einjähriger Trieb: Behaarung			
weak		gering		d'Enté, <i>Felsina</i>	3
medium		mittel		Reine Claude verté ou Dorée, <i>Top</i>	5
strong		stark		<i>The Czar</i>	7
<hr/>					
7. One-year-old shoot: number of lenticels		Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen			
few		gering		<i>Anna Späth,</i> Quetsche commune	3
medium		mittel		d'Enté, <i>Gräfin Cosel</i>	5
many		groß		<i>Graf Brühl,</i> Reine Claude de Bavay	7
<hr/>					

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
8.	One-year-old shoot: number of flowers	Einjähriger Trieb: Anzahl Blüten			
	few	gering		<i>Prune d'Ente</i>	3
	medium	mittel		Felsina, Reine Claude de Bavay	5
	many	groß		Elena, Grand Prize	7
9.	Vegetative bud: size (changed)	Vegetative Knospe: Größe (verändert)			
	small	klein		Elena, Reine Claude d'Althan	3
	medium	mittel		d'Enté , Empress	5
	large	groß		<i>Golden Transparent</i>	7
Proposal (DE): To change the wording of character 9, 10, 11, 12 and 13 into "One-year-old shoot: ... of vegetative bud ..." in accordance to the draft Guidelines for Prunus rootstocks.					
10. (+)	Vegetative bud: shape (changed)	Vegetative Knospe: Form (verändert)			
	conical	kegelförmig		Anna Späth, Bountiful	1
	ovoid	eiförmig		<i>Reine Claude d'Oullins</i>	2
	round	rund		Herman	3
11. (+)	Vegetative bud: position in relation to shoot (changed)	Vegetative Knospe: Stellung im Verhältnis zum Trieb (verändert)			
	adpressed	anliegend		Anna Späth, Mergorie Seedling	1
	slightly held out	etwas abstehend		Coes Goldendrop , Hanita	2
	markedly held out	deutlich abstehend		Herman, Queen Viktoria	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
12. (+) Vegetative bud: size of bud support (changed)		Vegetative Knospe: Größe des Wulstes (verändert)			
small		klein		Belle de Couvein, Hanita	3
medium		mittel		Czar, Felsina	5
large		groß		Elena, Reine Claude d'Oullins	7
13. (+) Vegetative bud: decurrence of bud support (changed)		Vegetative Knospe: Auslaufen des Wulstes (verändert)			
not decurrent		nicht auslaufend		<i>Coe's Golden Drop</i>	1
decurrent		auslaufend		<i>Laxton's Cropper</i>	2
14. Growing shoot: anthocyanin coloration of the tip		Jungtrieb: Anthocyanfärbung der Spitze			
weak		gering		Herman, Reine Claude d'Oullins	3
medium		mittel		Hanita	5
strong		stark		Cambridge Gage, Felsina	7
15. Leaf: attitude in relation to shoot		Blatt: Stellung im Verhältnis zum Trieb			
upwards		aufwärts			1
outwards		waagrecht		<i>Early Laxton</i>	2
downwards		hängend		<i>Königin Victoria</i>	3

Proposal (DE): To check whether the wording "horizontal" would fit better than "outwards".

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	Leaf blade: length (new)		Blattspreite: Länge (neu)			
	short		kurz		Ruth Gerstetter	3
	medium		mittel		Graf Brühl, Reine Claude verté ou Dorée	5
	long		lang		Anna Späth, d'Enté	7
17.	Leafblade: width (new)		Blattspreite: Breite (neu)			
	narrow		schmal		d'Enté , Hanita	3
	medium		mittel		Graf Brühl, Reine Claude verté ou Dorée	5
	broad		breit		Nordens, Valor	7
18. (*)	Leaf blade: ratio length / width		Blattspreite: Ver- hältnis Länge / Breite			
	small		klein		Nordens, Valor	3
	medium		mittel		d'Enté , Hanita	5
	large		groß		Felsina	7
19. (*)(+)	Leaf blade: shape		Blattspreite: Form			
	elliptic		elliptisch		d'Enté , Top	1
	ovate		eiförmig			2
	obovate		verkehrt eiförmig		Allgrove's Superb, Hanita	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (+)	Leaf blade: angle of apex (excluding the tip)	Blattspreite: Winkel an der Spitze (ohne aufgesetzte Spitze)			
	acute	spitz		Anna Späth, Damson Prune	1
	right angled	rechtwinklig		d'Enté , Gräfin Cosel	2
	obtuse	stumpf		Graf Brühl, Pershore	3
21. [No 20. in TWF/25/6] (*) (+)	Leaf blade: shape of base	Blattspreite: Form der Basis			
	acute	spitz		Katinka, Top, Verity	1
	obtuse	stumpf		Anna Späth, Hanita	2
	truncate	gerade		Margorie Seedling	3
22. [23.]	Leaf blade: intensity of green color of upper side (changed)	Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite (verändert)			
	light green	hellgrün		Ersinger Frühzwetsche	3
	medium green	mittelgrün		d'Enté , Katinka	5
	dark green	dunkelgrün		Elena	7
23. [24.]	Leaf blade: glossiness of upper side	Blattspreite: Glanz der Oberseite			
	weak	gering		<i>Early Rivers</i>	3
	medium	mittel		<i>Shropshire Damson</i>	5
	strong	stark		President	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
24. Leaf blade: pubescence of <u>lower</u> side (changed) [26.]		Blattspreite: Behaarung der <u>Unterseite</u> (verändert)			
absent		fehlend		Reine Claude verté ou Dorée	1
present		vorhanden		Anna Späth	9
25. Leaf blade: incisions of margin (+) [27.]		Blattspreite: Form der Randeinschnitte			
crenate		gekerbt		Hanita, Reine Claude d'Oullins	1
serrate		gesägt		Anna Späth, Golden Bullau	2
26. Petiole: length [29.]		Blattstiel: Länge			
short		kurz		Graf Althanns Reneklode	3
medium		mittel		d'Enté, Felsina	5
long		lang		Queen Victoria	7
27. Petiole: ratio length of leaf blade/length of petiole (new)		Blattstiel: Verhältnis Länge der Blattspreite/Länge des Blattstiels (neu)			
small		klein		Graf Brühl, Reine Claude verté ou Dorée	3
medium		mittel		d'Enté, Hanita	5
large		groß		Hauszwetsche Typ Schüfer	7

Proposal (SK): To check whether the length of the leaf blade may correspond with the length of the petiole.

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
28. Petiole: pubescence of <u>upper</u> side [30.]		Blattstiel: Behaarung der <u>Oberseite</u>			
weak		gering		Ruth Gerstetter, Hanita, Reine Claude d'Althan	3
medium		mittel		d'Enté , Empress	5
dense		dicht		Herman, Professeur Collumbien	7
29. Petiole: presence of nectaries (new)		Blattstiel: Vorhandensein von Nektarien (neu)			
absent		fehlend		Anna Späth, Jefferson	1
present		vorhanden		Grand Duke , Queen Victoria	9
30. Petiole: position of nectaries (if present) [34.]		Blattstiel: Sitz der Nektarien (wenn vorhanden)			
mainly on base of leaf blade		vorwiegend an der Blattbasis		<i>Reine Claude de Bavay</i> , <i>Mirabelle de Metz</i>	1
mainly on petiole		vorwiegend am Stiel		<i>Graf Althanns Reneklude</i>	2
on both base of leaf blade and petiole		an der Blattbasis und am Stiel		<i>Reine Claude verté ou Dorée</i> , <i>d'Ente</i>	3
31. Flower: diameter of corolla (fully opened flowers) [36.] (*)		Blüte: Durchmesser (bei voll geöffneter Blüte)			
small		klein		Early Laxton , Elena, Hanita	3
medium		mittel		Herman, Queen Victoria , Ruth Gerstetter	5
large		groß		Čaćanska najbolja, Felsina, Reine Claude d'Oullins	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. Peduncle: length [37.]		Blütenstiel: Länge			
short		kurz		Reine Claude de Bavay, Ruth Gerstetter	3
medium		mittel		Ersinger Frühzwetsche, Reine Claude verté ou Dorée	5
long		lang		d'Enté, Felsina, Ortenauer	7
Proposal (DE, SK): to add a new characteristic - "Peduncle: presence, 1 absent (Elena, Čačanska najbolja), 9 present (Ersinger Frühzwetsche, Ortenauer)".					
33. Sepal: attitude [44.] (changed)		Kelchblatt: Stellung (verändert)			
adpressed to the petals		anliegend am Blütenblatt		Hanita, Margorie Seedling	1
touching neither petals nor receptacle		weder Blütenblatt noch Blütenboden berührend		Anna Späth, Reine Claude d'Oullins	2
touching receptacle		anliegend am Blütenboden		Čačanska rana, Washington	3
34. Sepal: shape [45.] (*)(+)		Kelchblatt: Form			
narrow elliptic		schmal elliptisch		<i>Italienische Zwetsche,</i> <i>Hauszwetsche</i>	1
elliptic		elliptisch		<i>Reine Claude d'Oullins</i>	2
ovate		eiförmig		<i>Washington,</i> <i>Coe's Golden Drop</i>	3
broad ovate		breit eiförmig		<i>The Czar</i>	4
triangular		dreieckig		<i>Kirke's</i>	5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. Petal: size [51.] (*)		Blütenblatt: Größe			
small		klein		<i>Golden Bullace</i>	3
medium		mittel		<i>Königin Victoria</i>	5
large		groß		<i>Reine Claude d'Oullins</i>	7
36. Petal: shape [52.] (*)(+)		Blütenblatt: Form			
elliptic		elliptisch		Anna Späth	1
broad elliptic		breit elliptisch		Graf Brühl	2
obovate		verkehrt eiförmig		Gräfin Cosel	3
circular		rundlich		Opal	4
Proposal (GB): 'Opal' does not represent stae 4, to replace it with 'Czar' or 'Reine Claude d'Althan'.					
37. Petal: frequency of flowers with double petals [49.]		Blütenblatt: Häu- figkeit der Blüten mit doppelten Blütenblättern			
none or very few		keine oder sehr wenige		<i>Jefferson</i>	1
few		wenige			3
medium		mittel		<i>Early Laxton</i>	5
many		viele		<i>Kirke's, Reine Claude d'Althan</i>	7
Proposal (DE, GB, SK): to change the wording of this characteristic into " Petal: flowers with double petals, 1 absent (reference variety?), 9 present (Anna Späth)".					

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
38.					
[50.]					
(*)					
(+)					
Petal: relative position of margins (on flowers with 5 petals) (changed)		Blütenblatt: relative Stellung der Ränder (an Blüten mit 5 Blütenblättern) (verändert)			
free		freistehend		Anna Späth, Quetsche d'Italie	1
touching		berührend		Coe's Golden Drop , Empress	2
overlapping		überlappend		Ontario , Ruth Gerstetter	3
39.					
[53.]					
Petal: waviness of margin		Blütenblatt: Randwellung			
absent		fehlend		Red Magnum	1
present		vorhanden		Anna Späth	9
40.					
[57.]					
Petal: hairiness on the <u>outer</u> side		Blütenblatt: Behaarung der <u>Außenseite</u>			
absent		fehlend		<i>Queen Victoria</i> , <i>Kirke's</i>	1
present		vorhanden		<i>Hauszwetsche</i>	9
Proposal (DE, GB, SK): to delete this characteristic because varieties could hardly be distinguished by this one.					
41.					
[59.]					
Stigma: position in relation to anthers		Narbe: Stellung im Verhältnis zu den Staubbeuteln			
below		unterhalb		Reine Claude d'Althan , Ersinger Frühzwetsche	1
at same level		in gleicher Höhe		Hanita, Graf Brühl, Quetsche d'Italie	2
above		oberhalb		Herman, Reine Claude verté ou Dorée	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
42. Anthers: color just before dehiscence [60.]		Staubbeutel: Farbe kurz vor dem Pollenstäuben			
yellowish		gelblich		Anna Späth, d'Enté , Hanita	1
reddish-orange		rötlichorange		Gräfin Cosel, Valor, Reine Claude verté ou Dorée	2
43. Ovary: pubescence [67.] (*)		Fruchtkonten: Behaarung			
absent		fehlend		Hanita, Washington	1
present		vorhanden		Anna Späth, Belle de Louvain	9
44. Fruit: size [67.] (*)		Frucht: Größe			
very small		sehr klein		Mirabelle de Nancy	1
small		klein		Bonne de Bry , Hauszwetsche	3
medium		mittel		Hanita, Reine Claude verté ou Dorée	5
large		groß		Nordens, Reine Claude d'Oullins	7
very large		sehr groß		Čačanska najbolja	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
45. Fruit: general [68.] shape in lateral (*)(+) view		Frucht: Form in der Seitenansicht			
narrow ellipsoid		schmal ellipsoid		Empress, Reine Claude d'Althan	1
ellipsoid		ellipsoid		Bonne de Bry, Queen Victoria	2
spheroidal		kugelförmig		d'Enté, Mirabelle de Nancy	3
transverse ellipsoid		abgeflacht		Graf Althanns Rene- klode, Quetsche commune,	4
Proposal (GB): To add another stat "ovate" with an examplke variety 'Valjevka'.					
46. Fruit: position of [69.] maximum (*) diameter		Frucht: Position des maximalen Durch- messers			
towards stalk end		zur Basis hin		Hauszwetsche Typ Schüfer	1
towards middle		in der Nähe der Mitte		Queen Victoria	2
towards pistil end		zur Spitze hin		Hanita, Madeleine Nomblot	3
47. Fruit: symmetry [70.] (in front view) (*)		Frucht: Symmetrie (von vorn gesehen)			
symmetric		symmetrisch		Reine Claude verté ou Dorée	1
asymmetric		asymmetrisch		Angelino Burdett, Anna Späth	2

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
48. Fruit: depth of [71.] suture towards (*) stalk end		Frucht: Tiefe der Naht zum Stielende hin			
shallow		flach		Hanita, Reine Claude tardive de chambourey	3
medium		mittel		Reine Claude de Bavay	5
deep		tief			7
49. Fruit: bloom [73.]		Frucht: Bereifung			
absent		fehlend		Laxton's Goldfinck	1
present		vorhanden		Čačanska najbolja	9
50. Fruit: depression [74.] at apex		Frucht: Einsenkung am Scheitel			
absent or very weakly expressed		fehlend oder sehr schwach ausgeprägt		<i>Jefferson,</i> Reine Claude verté ou Dorée	1
weakly expressed		schwach ausgeprägt		Reine Claude d'Oullins	2
strongly expressed		deutlich ausgeprägt		<i>Queen Victoria</i>	
51. Fruit: pubescence at apex (new)		Frucht: Behaarung am Scheitel (neu)			
absent		fehlend		Hanita	1
present		vorhanden		Anna Späth	9
52. Fruit: depth of [80.] stalk cavity		Frucht: Tiefe der Stielhöhle			
shallow		flach		Anna Späth, Hanita, Monsieur Jaune	3
medium		mittel		Graf Brühl, Reine Claude de Bavay	5
deep		tief		Bleue de Belgique, Gräfin Cosel	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
53.					
[84.]					
(*)					
Fruit: ground color of skin (after removing bloom) (changed)		Frucht: Grundfarbe der Haut (nach Entfernen der Bereifung) (verändert)			
whitish		weißlich		Reine Claude diaphane	1
green		grün		Reine Claude verté ou Dorée	2
yellowish-green		gelblich grün		Reine Claude d'Oullins	3
yellow		gelb		Drop d'Or d'Espéren, Ontario	4
orange-yellow		orange gelb		Emma Leppermann	5
red		rot		d'Enté, Queen Victoria	6
light violet		hellviolett		Graf Althanns Reneklode, Opal	7
dark violet		dunkelviolett		Anna Späth, Royale Blue	8
violet-blue		violettblau		Early Rivers, Graf Brühl, Gräfin Cosel	9
dark blue		dunkelblau		Čačanska najbolja, Čačanska lepotica, Top	10
54.					
[85.]					
(*)					
Fruit: dots on the skin		Frucht: Punkte auf der Haut			
pinkish		rosa		<i>Monsieur hâtif, Emma Lepperman</i>	1
reddish		rötlich		<i>Early Laxtons</i>	2
purplish		purpurn			
Proposal (UK): to replace the word 'dots' with something more clear as lenticels or russet or skin coloration.					

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
55. Fruit: color of [86.] flesh (*)		Frucht: Farbe des Fleisches			
whitish		weißlich			1
yellow		gelb		Ariel, Graf Brühl, Monsieur Jaune	2
yellowish-green		gelbgrün		Anna Späth, Reine Claude d'Oullins Ruth Gerstetter	3
green		grün		Ersinger Frühzwetsche, Reine Claude verté ou Dorée	4
orange		orange		Early Transparent, Gräfin Cosel, Hanita	5
red		rot		Bountiful	6
56. Fruit: firmness of [87.] flesh (*)		Frucht: Festigkeit des Fleisches			
soft		weich		Gräfin Cosel	3
medium		mittel		Elena, Monsieur Jaune	5
firm		fest		Nordens, Quetsche commune	7
57. Fruit: juiciness [89.]		Frucht: Saftgehalt			
low		niedrig		Quetsche commune, Top	3
medium		mittel		Anna Späth	5
high		hoch		Čačanska najbolja, Jefferson	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
58.					
Stone: adherence [92.] to the flesh (*)		Stein: Haften am Fruchtfleisch			
non-adherent		nicht anhaftend		Hanita, Kirke's	1
semi-adherent		teilweise anhaftend		Drap d'Or d'Espéren, Elena	2
adherent		anhaftend		Ersinger Frühzwetsche, Jefferson	3
59.					
Stone: general [94.] shape in lateral (*)(+) view (changed)		Stein: allgemeine Form in der Seiten- ansicht (verändert)			
narrow elliptical		schmal elliptisch		Drap d'Or d'Espéren, Ortenauer	1
broad elliptical		breit elliptisch		Graf Brühl, Washington	2
rounded		rundlich		Early Transparent, Herman	3
60.					
Stone: shape in [95.] ventral view (*)((+) changed)		Stein: Form bauchseits (verändert)			
narrow elliptic		schmal elliptisch		Anna Späth	1
elliptic		elliptisch		Hanita, Washington	2
broad elliptic		breit elliptisch		Gräfin Cosel, Reine Claude verté ou Dorée	3
61.					
Stone: symmetry [97.] in lateral view (changed)		Stein: Symmetrie in der Seitenansicht (verändert)			
symmetric		symmetrisch		Kirke's	1
asymmetric		asymmetrisch		Anna Späth, Ontario, Quetsche commune	2

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
62. Stone: position of [99.] maximum width (in ventral view)		Stein: Position der maximalen Breite (bauchseits)			
towards stalk end		zur Basis hin		Anna Späth, Czar	1
towards middle		in der Nähe der Mitte		Čačanska najbolja, Jefferson	2
towards pistil end		zur Spitze hin		Reine Claude diaphane	3
63. Stone: outgrowing [100.] of keel (changed) (+)		Stein: Ausbuchtung des Kiels (verän- dert)			
weak		gering		Drap d'Or d'Espéren, Herman	3
medium		mittel		Anna Späth, Coes Golden Drop	5
strong		stark		Graf Althanns Reneklode	7
64. Stone: texture of [101.] lateral surfaces (+)		Stein: Struktur der seitlichen Ober- fläche			
coarse grained		grobkörnig		Monsieur hâtif	1
hammered		gehämmert		Reine Claude d'Oullins, Stanley, Valor	2
65. Stone: expression [105.] of the edges		Stein: Ausprägung der Ecken			
weak		gering		Reine Claude (vraie)	3
medium		mittel		Coe's Golden Drop, Anna Späth	5
strong		stark		Drap d'Or d'Esperen, Monarch	2

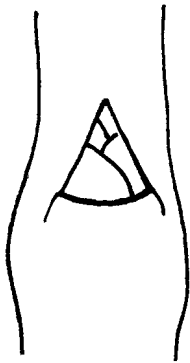
Proposal (DE, SK): to have a drawing to improve understanding.

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
66. Stone: width at [107.] stalk-end (+)		Stein: Breite am Stielansatz			
narrow		schmal		Kirke's	3
medium		mittel		Hanita, Margorie Seedling	5
broad		breit		Gräfin Cosel, Washington	7
67. Stone: shape of [109] apex (+)		Stein: Form der Spitze			
acute		spitz		Čačanska rodna, Czar , Ortenauer	1
obtuse		stumpf		Anna Späth, Hanita	2
rounded		abgerundet		Monsieur Jaune	3
68. Time of beginning [110.] of flowering (* (changed))		Zeitpunkt des Blühbeginns (verändert)			
very early		sehr früh		Graf Brühl, Lützel- sachser Frühzwetsche	1
early		früh		Ruth Gerstetter, Utility	3
medium		mittel		d'Enté , Hanita, Reine Claude verté ou Dorée	5
late		spät		Elena, Quetsche commune	7
very late		sehr spät		Hauszwetsche Typ Schüfer, Quetsche Blanche de Cétricourt	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
69. Time of maturity [111.] for consumption (* (changed)		Zeitpunkt der Eß- reife (verändert)			
very early		sehr früh		Ruth Gerstetter	1
early		früh		Bonni de Bry, Ersinger Frühzwetsche	3
medium		mittel		Graf Brühl, Reine Claude verté ou Dorée	5
late		spät		Čačanska rodna, d'Enté	7
very late		sehr spät		Elena, President, Reine Claude de Bavay	9

VIII. Explanations on the Table of Characteristics / Erklärungen zur Merkmalstabelle

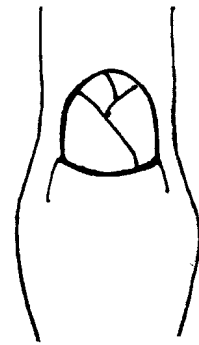
Ad / zu 10. Vegetative bud: shape /
Vegetative Knospe: Form



1
conical /
kegelförmig

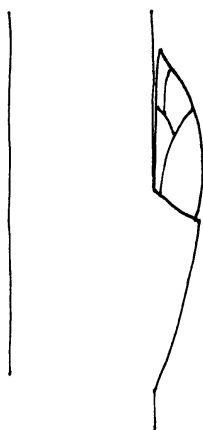


2
ovoid /
eiförmig

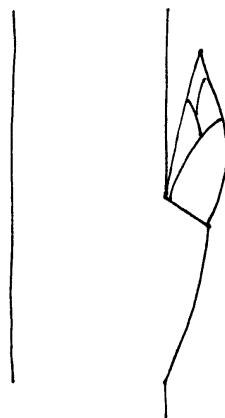


3
round /
rund

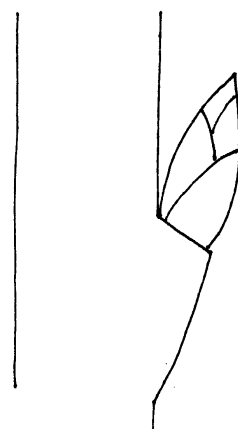
Ad / zu 11. Vegetative bud: position in relation to shoot /
Vegetative Knospe: Stellung im Verhältnis zum Trieb



1
adpressed /
anliegend

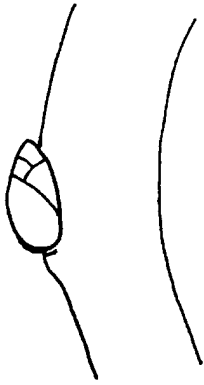


2
slightly held out /
etwas abstehend

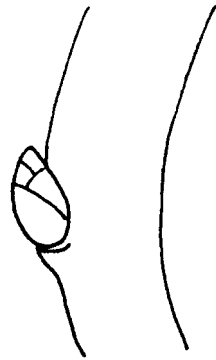


3
markedly held out /
deutlich abstehend

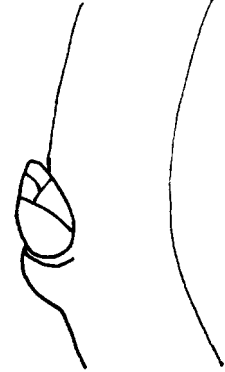
Ad / zu 12. Vegetative bud: size of bud support /
Vegetative Knospe: Größe des Wulstes



3
small /
klein

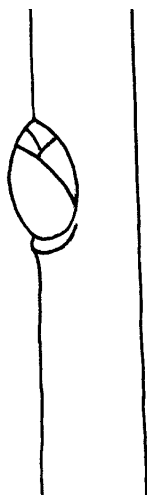


5
medium /
mittel

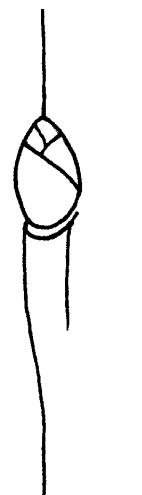


7
large /
groß

Ad / zu 13. Vegetative bud: decurrence of bud support /
Vegetative Knospe: Auslaufen des Wulstes

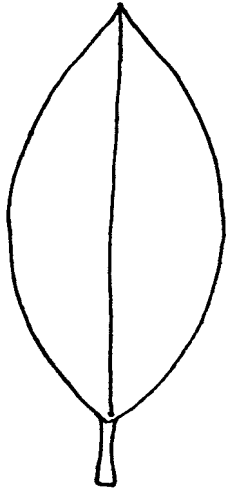


1
not decurrent /
nicht auslaufend

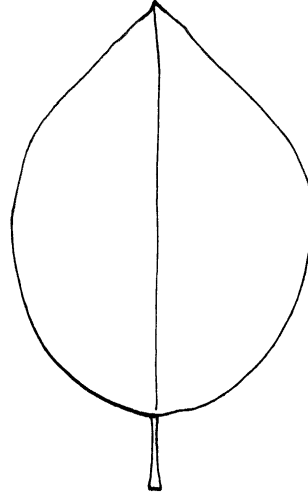


2
decurrent /
auslaufend

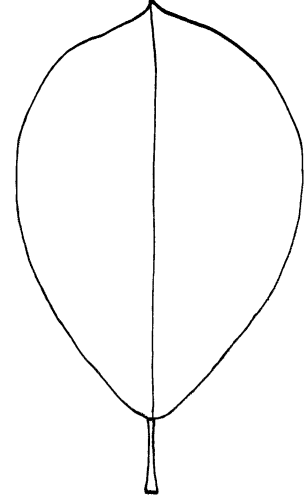
Ad / zu 19. Leaf blade: shape /
Blattspreite: Form



1
elliptic /
elliptisch

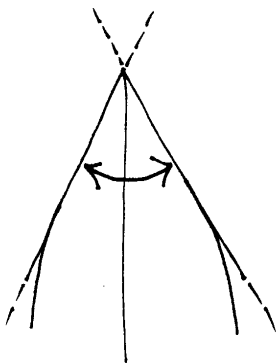


2
ovate /
eiförmig

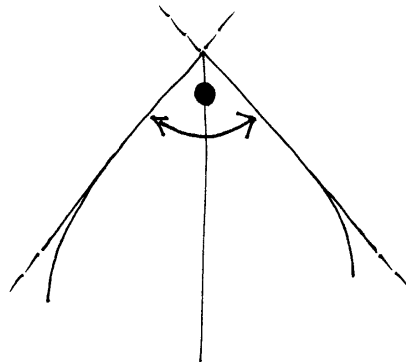


3
obovate /
verkehrt eiförmig

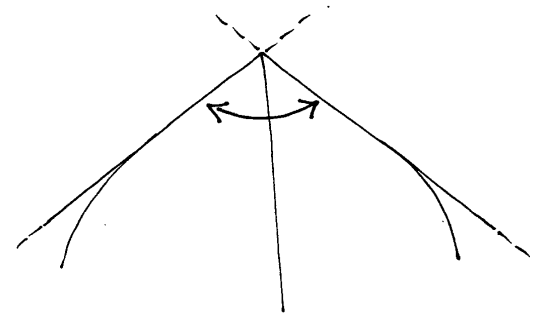
Ad / zu 20. Leaf blade: angle of apex (excluding the tip) /
Blattspreite: Winkel an der Spitze (ohne aufgesetzte Spitze)



3
acute /
spitz

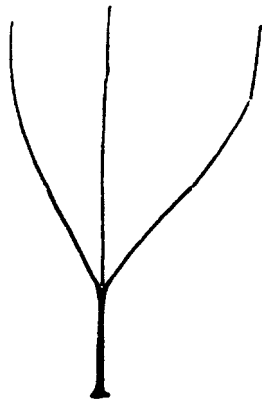


5
rightangled /
rechtwinklig

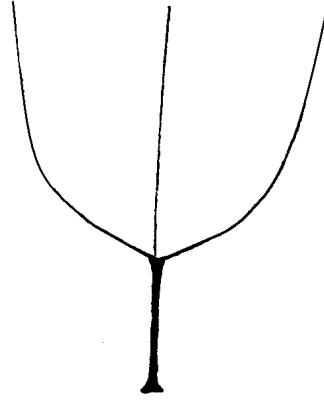


7
obtuse /
stumpf

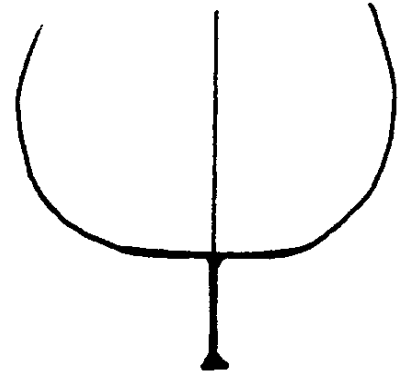
Ad / zu 21. Leaf blade: shape of base /
Blattspreite: Form der Basis



1
acute /
spitz



2
obtuse /
stumpf



3
truncate /
gerade

Ad / zu 25. Leaf blade: incisions of margin /
Blattspreite: Form der Randeinschnitte

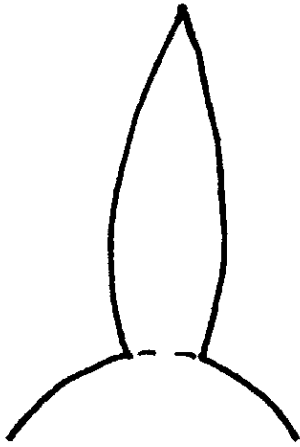


1
crenate /
gekerbt

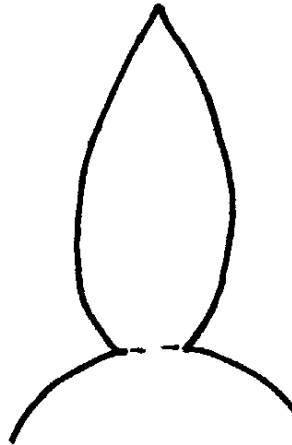


2
serrate /
gesägt

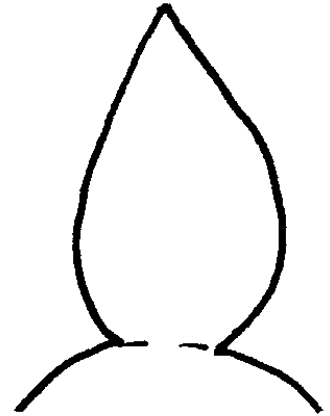
Ad / zu 34. Sepal: shape /
Kelchblatt: Form



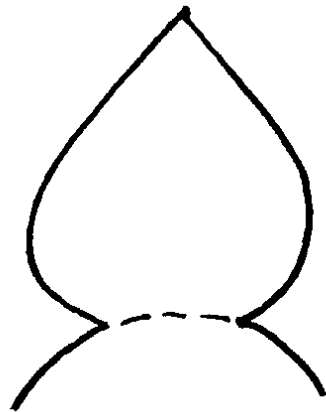
1
narrow elliptic /
schmal elliptisch



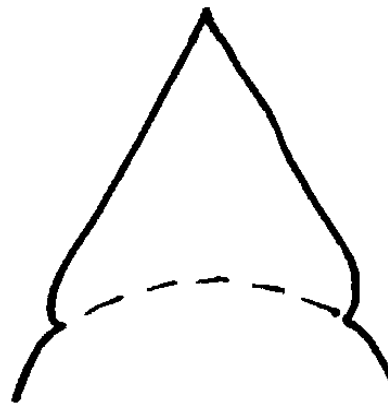
2
elliptic /
elliptisch



3
ovate /
eiförmig

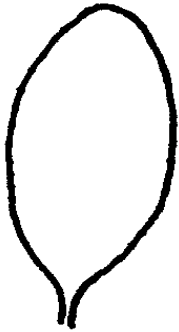


4
broad ovate /
breit eiförmig

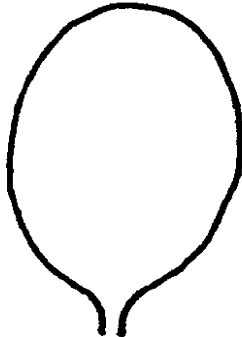


5
triangular /
dreieckig

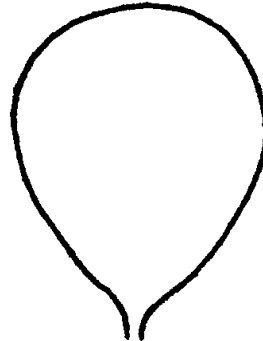
Ad / zu 36. Petal: shape /
Blütenblatt: Form



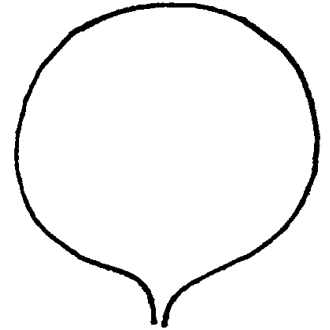
1
elliptic /
elliptisch



2
broad elliptic /
breit elliptisch

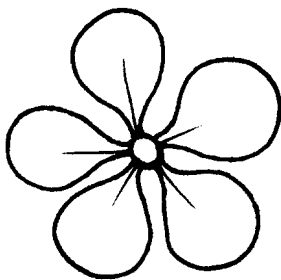


3
obovate /
verkehrt eiförmig

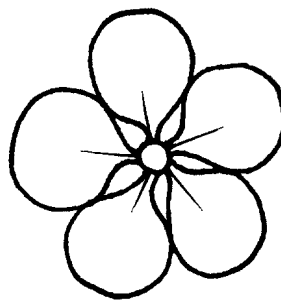


4
circular /
rundlich

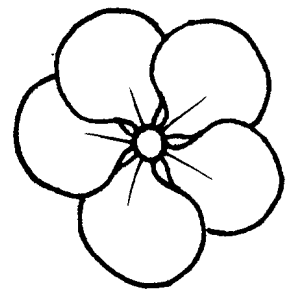
Ad / zu 38. Petal: relative position of margins (on flowers with 5 petals) /
Blütenblatt: Relative Stellung der Ränder (an Blüten mit 5 Blütenblättern)



1
free /
freistehend

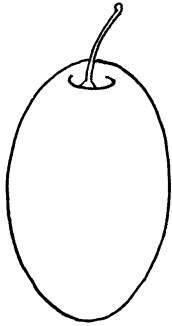


2
touching /
berührend

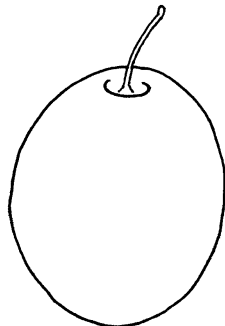


3
overlapping /
überlappend

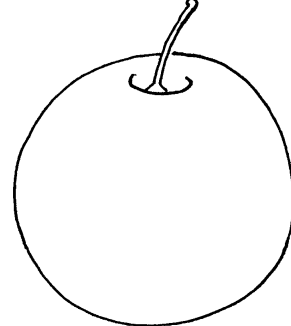
Ad / zu 45. Fruit: general shape in lateral view /
Frucht: Form in der Seitenansicht



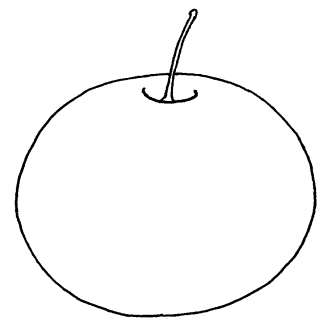
1
narrow ellipsoid /
schmal ellipsoid



2
oblong /
länglich



3
spheroidal /
kugelförmig

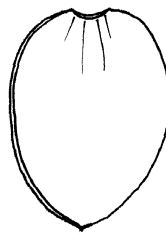


4
obloid /
abgeflacht

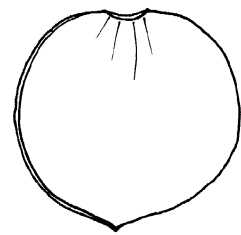
Ad / zu 59. Stone: general shape in lateral view /
Stein: allgemeine Form in der Seitenansicht



1
narrow elliptical /
schmal elliptisch



2
broad elliptical /
breit elliptisch



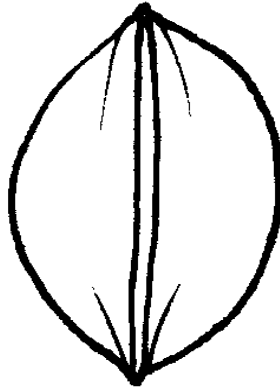
3
rounded /
rundlich

Ad / zu 60.

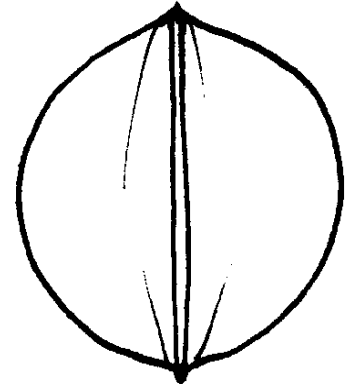
Stone: shape in ventral view /
Stein: Form bauchseits



1
narrow elliptic
schmal elliptisch



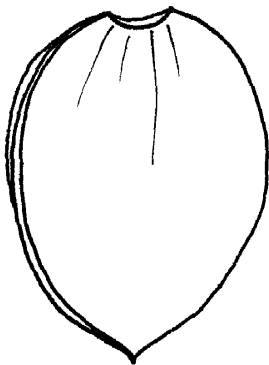
2
elliptic
elliptisch



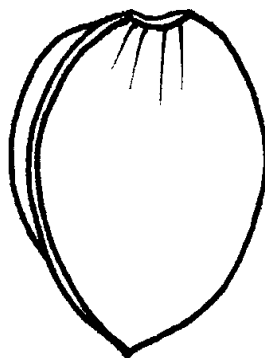
3
broad elliptic
breit elliptisch

Ad / zu 63.

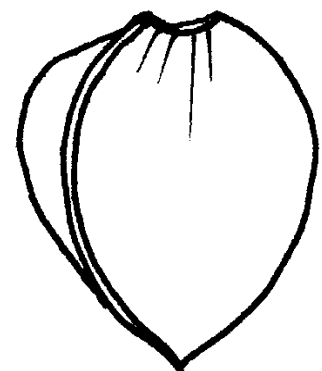
Stone: outgrowing of keel /
Stein: Ausbuchtung des Kiels



1
weak /
schwach



2
medium /
mittel



3
strong /
stark

Ad / zu 64. Stone: texture of lateral surfaces /
Stein: Struktur der seitlichen Oberfläche

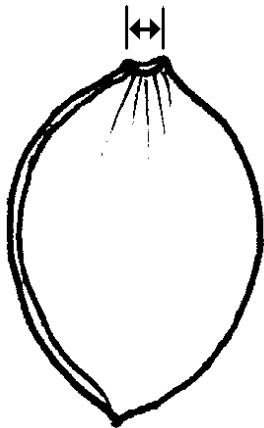


1
coarse grained /
grobkörnig

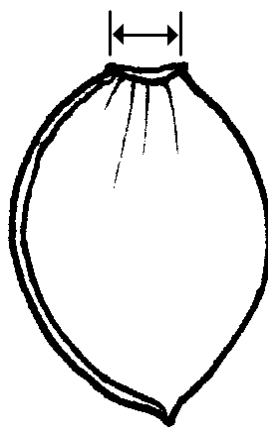


2
hammered /
gehämmert

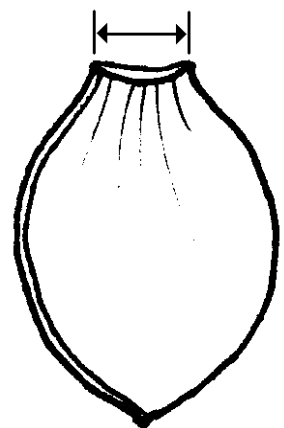
Ad / zu 66. Stone: width at stalk end /
Stein: Breite am Stielansatz



3
narrow /
schmal

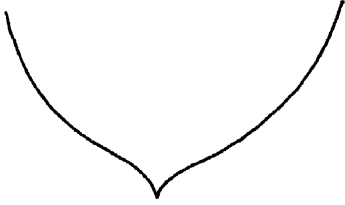


5
medium /
mittel



7
broad /
breit

Ad / zu 67. Stone: shape of apex /
Stein: Form der Spitze



1
acute /
spitz



2
obtuse /
stumpf



3
rounded /
abgerundet

Synonyms of the example varieties / Synonymes des exemples / Synonyme der Beispielsorten /
Synonymas de los variedades ejemplos:

Example Varieties	Synonyms
Čačanska Julia	Cacaks Julia
Čačanska lepotica	Cacaks Schöne
Čačanska najbolja	Cacaks Beste
Čačanska rana	Cacaks Frühe
Čačanska rodna	Cacaks Fruchtbare
Coe's Golden Drop	Bury seedling, Goutte d'or de Coe, Silver prune
Drap d'Or d'Esperen	Golden Esperen
Ersinger Frühzwetsche	Ahlbachs Frühzwetsche, Eisentaler Frühzwetsche, Goldquelle, Quetsche précoce d'Ersingen, Weißentaler Frühzwetsche
Graf Althanns Reneklode	Althann, Count Althanns Gage, (Reine Claude) Conducta, Reine Claude (du comte) d'Althan
Hauszwetsche	Altesse ordinaire, Bauernpflaume, Early Russian, Hauspflaume, Impératrice Violette, Quetsche commune (d'Allemagne), Quetsche d'Alsace, Quetsche de Metz, Quetsche de Namur
Italienische Zwetsche	Altesse double, Bleue d'Italie, Fellenberg, Italian Prune, Quetsche d'Italie
Kirke's	Kirkes Pflaume
Mirabelle de Metz	Metzer Mirabelle, Mirabelle abricotée, Mirabelle aus Metz, Mirabelle petite
Mirabelle de Nancy	Double Mirabelle, (Double) Drap d'Or, Mirabelle grosse, Nancymirabelle
Monsieur hâtif	Early Orleans, Monsiuer du Roi, Wilmot's Orleans
President	Président
Prune d'Ente	Agen (d')Robe de Sergent, Datte d'Agen, Ente, French prune
Queen Victoria	Königin Viktoria, Viktoriapflaume
Reine Claude de Bavay	Monstreuese de Bavay, Saint Clair
Reine Claude diaphane	Reine Claude de Guigne, Transparent Gage
Reine Claude Dorée	Damas gris, Dauphine, Green Gage, Große Grüne Reneklode, (Prune d')Abricot (vert), Reine Claude verte, Zuckerpflaume
Reine Claude d'Oullins	Fausse Reine Claude, Massot, Oullins Golden, Oullins Reneklode, Reine Claude précoce
The Czar	Le Tsar, Czar

IX. Literature /Literatur

Bundessortenamt (1997): Beschreibende Sortenliste Steinobst – Pflaume, Süßkirsche, Sauerkirsche. Hannover: Landbuch Verlag, 168 p.

Caillavet,H. (1991): Variétés anciennes de pruniers domestiques. Paris: INRA et BRG, 540 p.

Dermine, E. ; Liard, O. (1957): Identification et Description de Varieties du Prunier Europeen. Gembloux & Paris, 322 p.

Groh, W. (1960): Anbau der Pflaume. Berlin: Deutscher Landwirtschaftsverlag, 152 p.

Hedrick, U.P. (1911): The plums of New York. State of New York – Dep. of Agric.: 18th Annual Report, Vol 3, Part II. Albany, USA: J.B. Lyon Company, 616 p.

Röder, K. (1939): Sortenkundliche Untersuchungen an Prunus domestica. Halle (Saale): Kühn-Archiv Bd. 54, 131 p.

Taylor, H.V. (1949): The plums of England. London: Crosby Lockwood & Son, Ltd, 151 p.

X. Technical Questionnaire

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
/
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for Plant Breeders' Rights /
TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species / Art *Prunus domestica* L.
European Plum (Fruit varieties, rootstocks excluded)
Pflaume (fruchttragende Sorten; Unterlagen
ausgeschlossen)

2. Applicant (name and address) / Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference /
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety /
Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Method of breeding or selection / Züchtungs- oder Ausleseverfahren:

(a) Does the variety require prior authorization for release under legislation concerning the protection of the environment, human or animal health? / Ist es erforderlich, eine
vorherige

Genehmigung zur Freisetzung der Sorte gemäß der Gesetzgebung für Umwelt-,
Gesundheits- und
Tierschutz zu erhalten?

yes / ja [] no / nein []

(b) Has such authorization been obtained / Wurde eine solche Genehmigung erhalten?

yes / ja [] no / nein []

4.2 Origin / Ursprung

(a) Seedling of unknown parentage / Sämling unbekannter Herkunft []

(b) Produced by controlled pollination (indicate parent varieties) / Erhalten durch kontrollierte
Bestäubung (Elternsorten angeben) []

– Seed bearing parent / Muttersorte []

.....

– Pollen parent / Vatersorte []

.....

(c) Produced by open pollination of (indicate seed bearing parent only) / Erhalten durch
unkontrollierte Bestäubung von (samentragende Ausgangssorte angeben) []

.....

(d) Mutation or sport from (indicate parent variety) / Mutation oder Sport von (Ausgangssorte
angeben) []

.....

(e) Discovery (indicate where and when) / Entdeckung (wo und zu welchem Zeitpunkt) []

.....

4.3. *In vitro* propagation / *In-vitro*-Kultur:

The plant material has been obtained by <i>In vitro</i> propagation / Das Pflanzenmaterial wurde mit Hilfe der <i>In-vitro</i> -Kultur erzeugt []	yes / ja	[]
		no / nein

4.4 Virus status / Virusstatus:

plants of the variety are / Pflanzen der Sorte sind

(a) virus free / virusfrei []

(b) virus tested / virusgetestet []

(indicate against which viruses / angeben gegen welche Viren)

.....
.....
.....

(c) The virus status is unknown / Der Virusstatus ist unbekannt []

4.5 Other information / Weitere Informationen:

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds).

Anzugebene Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in der Prüfungsrichtlinie; die Ausprägungsstufe, die der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen).

Characteristics Merkmale	Example Varieties Beispielsorten	Note
5.1 Fruit: size / (44) Frucht: Größe		
very small / sehr klein	Mirabelle de Nancy	1[]
small / klein	Bonne de Bry, Hauszwetsche	3[]
medium / mittel	Hanita, Reine Claude verté ou Dorée	5[]
large / groß	Nordens, Reine Claude d'Oullins	7[]
very large / sehr groß	Čačanska najbolja	9[]
5.2 Fruit: general shape in lateral view / (45) Frucht: Form in der Seitenansicht		
narrow ellipsoid / schmal elliptisch	Empress, Reine Claude d'Althan	1[]
ellipsoid / elliptisch	Bonne de Bry, Queen Victoria	2[]
spheroidal / rundlich	d'Ente, Mirabelle de Nancy	3[]
transverse ellipsoid / abgeflacht	Graf Althanns Reneklode, Quetsche commune	4[]

Characteristics Merkmale	Example Varieties Beispielsorten	Note
5.3 Fruit: ground color of skin (after removing bloom) / (53) Frucht: Grundfarbe der Haut (nach Entfernen der Bereifung)		
whitish / weißlich	Reine Claude diaphane	1[]
green / grün	Reine Claude verté ou Dorée	2[]
yellowish-green / gelblich grün	Reine Claude d'Oullins	3[]
yellow / gelb	Drop d'Or d'Espéren, Ontario	4[]
orange-yellow / orangegelb	Emma Leppermann	5[]
red / rot	d'Ente, Queen Victoria	6[]
light violet / hellviolett	Graf Althanns Reneklode, Opal	7[]
dark violet / dunkelviolett	Anna Späth, Royale Blue	8[]
violet-blue / violettblau	Early Rivers, Graf Brühl, Gräfin Cosel	9[]
dark blue / dunkelblau	Čačanska najbolja, Čačanska lepotica, Top	10[]
5.4 Fruit: color of flesh / (55) Frucht: Farbe des Fleisches		
whitish / weißlich		1[]
yellow / gelb	Ariel, Graf Brühl, Monsieur Jaune	2[]
yellowish-green / gelblich grün	Anna Späth, Reine Claude d'Oullins, Ruth Gerstetter	3[]
green / grün	Ersinger Frühzwetsche, Reine Claude verté ou Dorée	4[]
orange / orange	Early Transparent, Gräfin Cosel, Hanita	5[]
red / rot	Bountiful	6[]
5.5 Stone: adherence to the flesh / (58) Stein: Haften am Fruchtfleisch		
non-adherent / nicht anhaftend	Hanita, Kirke's	1[]
semi-adherent / teilweise anhaftend	Drap d'Or d'Espéren, Elena	2[]
adherent / anhaftend	Ersinger Frühzwetsche, Jefferson	3[]

	Characteristics Merkmale	Example Varieties Beispielsorten	Note
5.6 (68)	Time of beginning of flowering / Zeitpunkt des Blühbeginns very early / sehr früh early / früh medium / mittel late / spät very late / sehr spät	Graf Brühl, Lützelsachser Frühzwetsche Ruth Gerstetter, Utility d'Ente, Hanita, Reine Claude de verté ou Dorée Elena, Quetsche commune Hauszwetsche Typ Schüfer, Quetsche Blanche de Cétricourt	1[] 3[] 5[] 7[] 9[]
5.7 (69)	Time of maturity for consumption / Zeitpunkt der Eßreife very early / sehr früh early / früh medium / mittel late / spät very late / sehr spät	Ruth Gerstetter Bonne de Bry, Ersinger Frühzwetsche Graf Brühl, Reine Claude verté ou Dorée Čačanska rodna, d'Ente Elena, President, Reine Claude de Bavay	1[] 3[] 5[] 7[] 9[]

6. Similar varieties and differences from these varieties /
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of similar variety / Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Characteristic in which the similar variety is different ^{o)} / Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist ^{o)}	State of expression of similar variety / Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	State of expression of candidate variety / Ausprägungsstufe der Kandidatensorte
--	--	--	--

^{o)} In the case of identical states of expressions of both varieties, please indicate the size of the difference. / Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Größe des Unterschieds angeben.

7. Additional information which may help to distinguish the variety /
Zuätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistance to pests and diseases /
Resistenz gegenüber Schaderregern und Krankheiten

7.2 Special conditions for the examination of the variety /
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

